

Lao People's Democratic Republic)
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
Municipality of Vientiane) SS:
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Embassy of the United States of America)
ສະຖານທຸດ ສະຫະລັດອາເມຣິກາ

Before me,....., of the United States of America in Vientiane, Lao People's Democratic Republic, duly commissioned and qualified, affirms that, personally appeared Mr./Ms.....,

(ຂ້າພະເຈົ້າ, ແທດ ອອດນ, ຫົວໜ້າພະແນກກົງສູນຂອງສະຖານທຸດສະຫະລັດອາເມຣິກາ ປະຈຳນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ປະເທດວາວ,
ຂໍ້ຢືນວ່າ: ທ້າວ/ນາງ ໄດ້ຂໍ້ມາຊັ້ນໃບຢືນຢັນສະບັບນີ້ດ້ວຍຕົວຂອງລາວເອງແທ້)

Who, being duly sworn, deposes and says:

(ຜູ້ກ່າວໄດ້ສາບານ ແລະ ປະຕິຍານຕົນວ່າ)

I, Mr./Ms....., age....., a citizen of the United States of America, hereby certify that:
(ຂ້າພະເຈົ້າ, ທ້າວ/ນາງ) (ອາຍ) (ສັນຈາດ ອາເມຣິກາ ຂໍຢືນວ່າ)

I am a resident of the city of in the state of....., in the United States of America.
(ຂ້າພະເຈົ້າອາໄສຢູ່ເມືອງ) (ວັດ) (ສະຫະລັດອາເມຣິກາ)

I have never committed any criminal act and there exists no criminal record against me.

(ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຕ້ອງໄທດອາຍາ ຫຼື ມີຄະດີທີ່ຍັງບໍ່ທັນແກ້ໄຂ ຕິດຕົວຂ້າພະເຈົ້າມາກ່ອນ)

I am free and legally able to marry Mr. /Ms.

(ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີສົດ ແລະ ສາມາດແຕ່ງງານກັບ ທ້າວ/ນາງ ໄດ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ)

I will be responsible for the welfare of Mr./Ms. if I am able to be married with him/her in accordance with the law. If there is a divorce, I hereby certify that I agree to send Mr./Ms. back to the Lao PDR at his/her request.

(ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮັບຜິດຊອບບໍ່ເພີ້ມຍາວຸດວ່າມາເປັນຍຸຂອງ ທ້າວ/ນາງ ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງງານກັບລາວ ຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ
ຖ້າໃນກໍວະນິຍ່າຮ້າງ

(ຂ້າພະເຈົ້າຢືນດີລະສົງ ທ້າວ/ນາງ ກັບຄົນປະເທດລາວຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງລາວ)

And thereby completes his/her statement

(ນັ້ນແມ່ນທັງໝົດທີ່ຜູ້ກ່າວໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນໃບຢືນຢັນສະບັບນີ້)

This certification is to be included in the application of Mr./Ms. to marry a citizen of the Lao PDR.

(ໃບຢືນຢັນສະບັບນີ້ແມ່ນສຳລັບໃຊ້ຂໍ້ໃນການປະກອບກະລານນຳແຕ່ງງານຂອງ: ທ້າວ/ນາງ ເພື່ອແຕ່ງງານ ເພື່ອແຕ່ງງານກັບຄົນສັນຈາດລາວ)

(Signature)

Mr./Ms. _____

(Name)

Subscribed and sworn to before me, Thad Ross, Consular Chief of the United States of America,
this.....

(ຢືນຢັນ ແລະ ສາບານຕໍ່ຫຼາຂ້າພະເຈົ້າ ແທດ ອອດນ, ຫົວໜ້າພະແນກກົງສູນ ສະຖານທຸດ ສະຫະລັດອາເມຣິກາໃນ ວັນທີ ເດືອນປີ)

Seal